



# Thermes romains de Forum Traiani

Patrimonio culturale  
**SARDEGNA** Virtual Archaeology

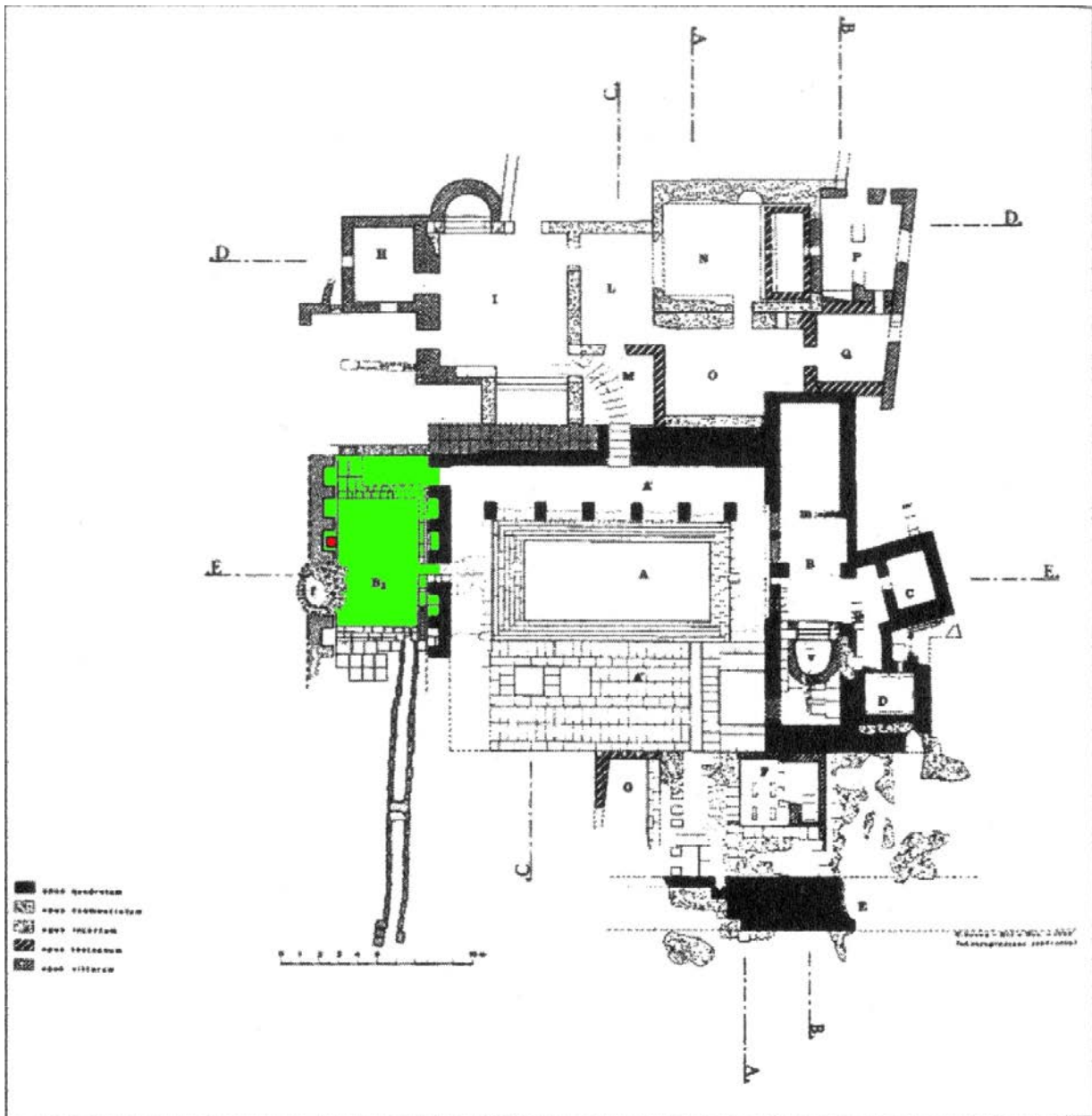


## ■ L'inscription du nymphée

Le cippe (fig. 1) a été retrouvé dans sa position d'origine (fig. 2-4), à l'intérieur d'une niche du Nymphée à côté de la grande *natatio* (fig. 5).



**Fig. 1** - Inscription du Nymphée (photo N. Monari - Archives RAS).



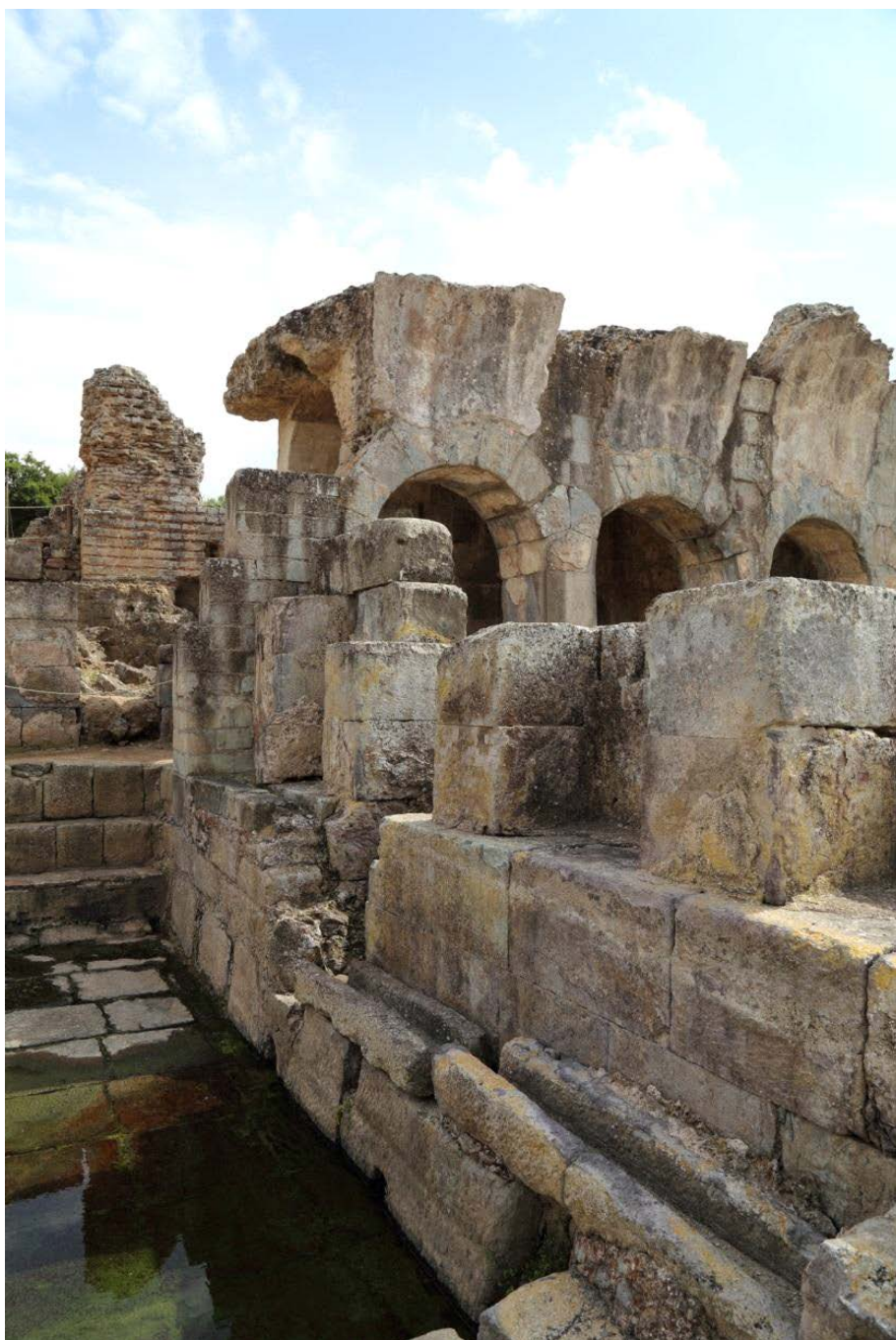
**Fig. 2** - Le Nymphée est indiqué en vert et l'endroit de la découverte de l'inscription est signalé en rouge (Bacco, Serra 1998, réélaboration de C. Tronchetti).



**Fig. 3** - L'inscription du Nymphée au moment de la découverte (Bacco, Serra 1998, tab. XIX).



**Fig. 4** - Vue du Nymphée avec l'inscription repositionnée et protégée (photo d'Unicity S.p.A.).



**Fig. 5** - Le Nymphée à côté de la *natatio* (photo d'Unicity S.p.A.).

Il est sculpté dans un bloc de trachyte locale et il est surmonté d'un petit tympan triangulaire avec des acrotères, situé sur un grand cadre à moulures également reproduit à la base.

Le panneau écrit occupe toute la partie frontale du cippe et il est disposé sur neuf lignes :



NYMPHIS VOTUM PRO SALUTE  
Q BAEBI MODESTI ALLECTI  
INTER AMICOS CONSILIARIOS  
AB IMPP ANTONINO ET G...  
AVGG PROC AVGG PRAEF PROV  
SARD SERVATUS AVGG LIB  
PROC METALLORVM ET  
PRAEDIORUM (*hedera*) ADIVT  
EIUS

L'inscription est une dédicace aux Nymphes pour la santé de Quinto Baebio Modesto, procureur et préfet de la province de Sardegna avant 212 ap. J.-C. Le cippe est dédié par *Servatus*, un *libertus* qui avait occupé la fonction de procureur des mines, et de collaborateur dans la gestion des propriétés foncières impériales.

## ■ Crédits

Approfondissement édité par Dr. Carlo Tronchetti

## ■ Bibliographie

G. BACCO, P. B. SERRA, *Forum Traiani: il contesto termale e l'indagine di scavo*, in *L'Africa Romana XII*, Sassari 1998, pp. 1244-1245.





UNIONE EUROPEA



REPUBBLICA ITALIANA



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA**  
**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

## La Sardegna cresce con l'Europa



UNIONE EUROPEA

Progetto cofinanziato dall'Unione Europea  
Programma Operativo FESR 2007-2013

FESR - Fondo Europeo di Sviluppo Regionale - Asse I, Linea di Attività 1.2.3.a